

評論選輯

倫敦通訊社評論貝文外交相之演說 Implications Of Bevin's Speech

London, (LPS)—LPS diplomatic correspondent writes: "Mr. Bevin's speech on the breakdown of the Foreign Minister Conference will doubtless be scrutinized in every part of the world for indications that, in the British government's view, there should be sequel."

(天津漢新報倫敦電) 倫敦通訊社外交記者對貝文外交相之演說評論稱：貝文外交相之演說，顯已為世界各國所注意，其應有後果之表示，據英政府之意。

Reading between the lines of Mr. Bevin's concluding passages it is possible to discern a distinction between short term policy and long term policy.

關於短期政策，則為需要採取決斷性措施以四強不能採取對德強硬之政策，但英政府顯然尚未採取決斷，因需用時間研究該問題之各種特質也。

The consideration which must weigh with the British government in reaching a decision is that "we cannot go on as we have been going on." If there is to be no settlement between the four powers we cannot go on for ever with the burden of cost this represents, with Western Europe in chaos and with no means of redress."

關於短期政策，則為需要採取決斷性措施以四強不能採取對德強硬之政策，但英政府顯然尚未採取決斷，因需用時間研究該問題之各種特質也。

Another consideration is the British government's intention to see that the German people shall as far as possible not suffer from the present impasse in the Council of Foreign Ministers. To this end the British government "are going to push on to raise the German standard of life in accordance with our promises, to rehabilitate their industries, to keep to a new level of industry, always remembering we must not push Germany as far as liberated countries."

另一考慮則為英政府願見德國人民之標準不因外長會議目前之僵局而受損，英政府本此目的信守諾言，正在推進提高德國生活水平，並使其恢復其經濟之正常，且常牢記在心，吾人切勿推進德國至超出解放國家之前途。

Mr. Bevin was clearly anxious to bring this home to Germans. His speech contains the following passage: "Finally, a word to the German people. I realise they are still without a peace treaty and that the work of preparing a peace treaty has hardly yet begun. I realise how disappointing this is. It is our intention however to see to the best of our ability that the German people do not suffer from this state of affairs."

貝文顯然欲使德人明瞭此意，演說詞包括下列數行：「最後余有一語告知德國人民，余察及彼等向無和約且準備和約工作尚未開始，余察及此乃如何失望之事，然吾人盡力以注意德國人民不因此項事態而受損害，乃吾人之志願也。」

將來希望

HOPE FOR THE FUTURE

Mr. Bevin went on, "I do not know what is going to happen in the future. But we have stuck to our policy of German political and economic unity under allied control with safeguards for our own safety. This has been the policy of the British government throughout and we have not changed it." It may be noted in his treatment of the contingency created by the failure of the Foreign Ministers Conference that Mr. Bevin laid all the emphasis on the economic aspects—bearing of the cost, Western Europe in chaos, raising the German standard of life etc. He did not speak of the political implications except to deny allegations such as that preparations had been made "to set up alternative governments."

貝文續稱：「余實不知將來發生之事，但吾人已堅持我等對德經濟統一之政策，並保障吾人本身安全之政策，此乃英政府之一貫政策，吾人並未更改。」對於貝文討論外長會議失敗而造成之事故可以注意其全力注重於經濟方面，如費用關係，西歐紛亂，提高德國生活水平等項，對於政治關係並不提及，除去否認如準備建立分裂政府等。

蘇石油工人 致書斯大林

謂四年內完成五年計劃 Promise To Complete 5-Year Plan In 4 Years

Moscow, Dec. 21. (Reuter)—Workers from the main oil producing regions of the Soviet Union promised, in a letter to Marshal Stalin in yesterday's "Pravda", the Soviet Communist newspaper, to fulfill their 5-Year Plan in four years.

路透社莫斯科十二月二十一日電：蘇聯重要石油生產區工人，昨於蘇聯共產黨機關報真理報發表之

彼等致斯大林元帥信件中，允許於四年內完成彼等之五年計劃。

Oilmen from the Uzbekistan and Kulybasshev regions, pledged themselves to complete their work in 4 years.

The eastern regions produced this year two and a half times as much oil and 2.7 times as much motor spirit as before the war, the "Pravda" reported, "with satisfaction."

「真理報」以「滿足之精神」報導稱，東部地區本年生產石油為戰前之四倍半，生產汽油為二倍又七

蔣主席訓令鄭洞國 Generalissimo's Order to Manchurian General

Nanking, Dec. 21. (Reuter)—Generalissimo Chiang Kai-shek has personally instructed General Cheng Tung-kuo, Deputy Commander in Manchuria to resist with all possible energy the Communist drive on Mukden. It was revealed last night. The Generalissimo's order was given during a call General Cheng made on the President.

路透社南京十二月二十一日電：蔣主席親自訓令東北行轅副主任鄭洞國將軍，盡力抵抗向瀋陽推進之共產軍，主席之命令係在鄭洞國將軍進京時所發表。

鄭氏於謁見主席後，對記者稱，共匪第七次攻勢之目的，在摧毀國軍之兵力。

As peace returned to North Honan, a civil councillor in Kaifeng, revealed that over 4,000,000 refugees fled to large Nationalist held cities for refuge when General Chen Yi's armies launched their drive against Chengchow and Kaifeng.

據北平已趨於平穩，開封某民衆領袖發表談話，當共匪進佔河南開封時，有四百餘萬之難民，逃往各國軍據守之大城市中避難。

我政府令 馮玉祥返國 Feng Yu-Hsiang Recalled By Nanking

Nanking, Dec. 21. (Reuter)—Marshal Feng Yu-hsiang, who is in the United States on an official Chinese Government mission to study water conservancy, has been asked by the Government to return before the end of the year, according to the Chinese Government Information Office's statement issued last night.

路透社南京十二月二十一日電：據我國新聞局昨晚所發表之聲明稱，政府已令代表我國赴美考察水利之馮玉祥將軍，於本年年底返國。

The "Christian General", who was sent to the United States last year on government funds and travelling on a Chinese diplomatic passport, has caused much heart-burning among the Kuomintang officials at Nanking recently by statements and speeches against the Chinese Government made by Marshal Feng.

馮氏之返國，係因其在美發表言論，反對我國政府，並對我國政府之政策，多有批評，且其言論，多有損害我國政府之聲譽，故政府決定令其返國。

馮氏其他罪名為試圖影響美國對華之援助，並公開反對蔣主席。

飛虎將士結婚 Chennault Married In Shanghai

Shanghai, Dec. 22. (Reuter)—Major-General Claire Chennault, leader of the famous "Flying Tigers", married yesterday Miss Anna Chan, a reporter for the Central News Agency. The bride was given away by her father, Dr. Y. W. Chan, Chinese Consul-designate at Kuching, Sarawak, Borneo.

法國總工會批評 反共領袖退出工會之舉 Trade Union Leaders' Action Criticised

Paris, Dec. 21. (Reuter)—The Confederation Generale du Travail branded as "a betrayal of the interests of workers of democracy, of the French nation and of peace," the break-away by the leaders of the organisation's anti-Communist minority. The resignation of five non-Communist members of the Executive Committee was, the Administrative Commission of C.G.T. stated: "The consequence of disruptive political and seceding action elaborated within C.G.T. in violation of the Union charter of 1936."

路透社巴黎十二月二十一日電：法國總工會領袖指出工會中少數反共領袖之脫離工會，為「違反工會章程之舉」，並批評其行為。

路透社巴黎十二月二十一日電：法國總工會領袖指出工會中少數反共領袖之脫離工會，為「違反工會章程之舉」，並批評其行為。

路透社巴黎十二月二十一日電：法國總工會領袖指出工會中少數反共領袖之脫離工會，為「違反工會章程之舉」，並批評其行為。

路透社巴黎十二月二十一日電：法國總工會領袖指出工會中少數反共領袖之脫離工會，為「違反工會章程之舉」，並批評其行為。

路透社巴黎十二月二十一日電：法國總工會領袖指出工會中少數反共領袖之脫離工會，為「違反工會章程之舉」，並批評其行為。

路透社巴黎十二月二十一日電：法國總工會領袖指出工會中少數反共領袖之脫離工會，為「違反工會章程之舉」，並批評其行為。

路透社巴黎十二月二十一日電：法國總工會領袖指出工會中少數反共領袖之脫離工會，為「違反工會章程之舉」，並批評其行為。

路透社巴黎十二月二十一日電：法國總工會領袖指出工會中少數反共領袖之脫離工會，為「違反工會章程之舉」，並批評其行為。

路透社巴黎十二月二十一日電：法國總工會領袖指出工會中少數反共領袖之脫離工會，為「違反工會章程之舉」，並批評其行為。

路透社巴黎十二月二十一日電：法國總工會領袖指出工會中少數反共領袖之脫離工會，為「違反工會章程之舉」，並批評其行為。

路透社巴黎十二月二十一日電：法國總工會領袖指出工會中少數反共領袖之脫離工會，為「違反工會章程之舉」，並批評其行為。

路透社巴黎十二月二十一日電：法國總工會領袖指出工會中少數反共領袖之脫離工會，為「違反工會章程之舉」，並批評其行為。

路透社巴黎十二月二十一日電：法國總工會領袖指出工會中少數反共領袖之脫離工會，為「違反工會章程之舉」，並批評其行為。

路透社巴黎十二月二十一日電：法國總工會領袖指出工會中少數反共領袖之脫離工會，為「違反工會章程之舉」，並批評其行為。

路透社巴黎十二月二十一日電：法國總工會領袖指出工會中少數反共領袖之脫離工會，為「違反工會章程之舉」，並批評其行為。

路透社巴黎十二月二十一日電：法國總工會領袖指出工會中少數反共領袖之脫離工會，為「違反工會章程之舉」，並批評其行為。

各國報紙對杜魯門 國會咨文反響 Truman's Message Criticised

London, Dec. 21. (Reuter)—The European Communist Press and some United States newspapers today attacked President Harry Truman for his message to the United States Congress calling for \$17,000 million to help Europe's economic recovery under the Marshall plan.

路透社倫敦十二月二十一日電：歐洲共產黨報紙及若干美國報紙，今日對杜魯門總統致國會咨文要求撥款一百七十億元，以援助歐洲經濟復興計劃，表示強烈反對。

路透社倫敦十二月二十一日電：歐洲共產黨報紙及若干美國報紙，今日對杜魯門總統致國會咨文要求撥款一百七十億元，以援助歐洲經濟復興計劃，表示強烈反對。

路透社倫敦十二月二十一日電：歐洲共產黨報紙及若干美國報紙，今日對杜魯門總統致國會咨文要求撥款一百七十億元，以援助歐洲經濟復興計劃，表示強烈反對。

路透社倫敦十二月二十一日電：歐洲共產黨報紙及若干美國報紙，今日對杜魯門總統致國會咨文要求撥款一百七十億元，以援助歐洲經濟復興計劃，表示強烈反對。

路透社倫敦十二月二十一日電：歐洲共產黨報紙及若干美國報紙，今日對杜魯門總統致國會咨文要求撥款一百七十億元，以援助歐洲經濟復興計劃，表示強烈反對。

路透社倫敦十二月二十一日電：歐洲共產黨報紙及若干美國報紙，今日對杜魯門總統致國會咨文要求撥款一百七十億元，以援助歐洲經濟復興計劃，表示強烈反對。

路透社倫敦十二月二十一日電：歐洲共產黨報紙及若干美國報紙，今日對杜魯門總統致國會咨文要求撥款一百七十億元，以援助歐洲經濟復興計劃，表示強烈反對。

路透社倫敦十二月二十一日電：歐洲共產黨報紙及若干美國報紙，今日對杜魯門總統致國會咨文要求撥款一百七十億元，以援助歐洲經濟復興計劃，表示強烈反對。

路透社倫敦十二月二十一日電：歐洲共產黨報紙及若干美國報紙，今日對杜魯門總統致國會咨文要求撥款一百七十億元，以援助歐洲經濟復興計劃，表示強烈反對。

路透社倫敦十二月二十一日電：歐洲共產黨報紙及若干美國報紙，今日對杜魯門總統致國會咨文要求撥款一百七十億元，以援助歐洲經濟復興計劃，表示強烈反對。

路透社倫敦十二月二十一日電：歐洲共產黨報紙及若干美國報紙，今日對杜魯門總統致國會咨文要求撥款一百七十億元，以援助歐洲經濟復興計劃，表示強烈反對。

路透社倫敦十二月二十一日電：歐洲共產黨報紙及若干美國報紙，今日對杜魯門總統致國會咨文要求撥款一百七十億元，以援助歐洲經濟復興計劃，表示強烈反對。

路透社倫敦十二月二十一日電：歐洲共產黨報紙及若干美國報紙，今日對杜魯門總統致國會咨文要求撥款一百七十億元，以援助歐洲經濟復興計劃，表示強烈反對。

路透社倫敦十二月二十一日電：歐洲共產黨報紙及若干美國報紙，今日對杜魯門總統致國會咨文要求撥款一百七十億元，以援助歐洲經濟復興計劃，表示強烈反對。

路透社倫敦十二月二十一日電：歐洲共產黨報紙及若干美國報紙，今日對杜魯門總統致國會咨文要求撥款一百七十億元，以援助歐洲經濟復興計劃，表示強烈反對。

路透社倫敦十二月二十一日電：歐洲共產黨報紙及若干美國報紙，今日對杜魯門總統致國會咨文要求撥款一百七十億元，以援助歐洲經濟復興計劃，表示強烈反對。



發行人宗秉友 社址：天津第一區陝西路八十三號 電話：二〇〇四五號 中華郵政登記證：京警津字第十號 No. 791

CNC\$ 2,000 Tuesday December 23, 1947 華北漢英報 內政部登記證：京警津字第十號 No. 791

瀋陽可保無虞 傅作義精銳部隊即將趕到增援 BATTLE FOR MUKDEN

Shanghai, Dec. 22. (Reuter)—Thousands of crack Suiyuan troops of General Fu Tso-yi, recently appointed Commander-in-Chief of North China, are hurrying—by plane, rail, truck and forced marches to Manchuria from the neighbouring provinces of Jehol as the Communist threat to Mukden increased. These troops, who have not yet to lose a battle against the Communists in two years of fighting in various parts of the country, are expected to be moved immediately on arrival to the outer perimeter of Mukden, which is at present held by a thin line of American-equipped and trained forces.

同時，晉南戰事又起，共匪又開始圍攻政府要點之運城，運城守軍被圍困月餘，亦未得援，據云共匪正使用炸藥及大砲，以圖打開一條道路，侵入該城。

反對組織西德政府 德社會民主黨決開「人民大會」 Opposition to Western German State

Duesseldorf, Dec. 22. (Reuter)—Two hundred Ruhr Communist and other Left Wing representatives, meeting at Duesseldorf, have decided to summon a "people's congress" for the British zone province of North Rhine-Westphalia in Duesseldorf on January 27 to fight against attempts to form a western German state.

杜塞爾多夫消息：西德魯爾區共產黨及左翼代表，今日在杜塞爾多夫開會，決定於一月二十七日在杜塞爾多夫召開「人民大會」，以反對組織西德政府。

路透社杜塞爾多夫十二月二十二日電：杜塞爾多夫消息：西德魯爾區共產黨及左翼代表，今日在杜塞爾多夫開會，決定於一月二十七日在杜塞爾多夫召開「人民大會」，以反對組織西德政府。

路透社杜塞爾多夫十二月二十二日電：杜塞爾多夫消息：西德魯爾區共產黨及左翼代表，今日在杜塞爾多夫開會，決定於一月二十七日在杜塞爾多夫召開「人民大會」，以反對組織西德政府。

路透社杜塞爾多夫十二月二十二日電：杜塞爾多夫消息：西德魯爾區共產黨及左翼代表，今日在杜塞爾多夫開會，決定於一月二十七日在杜塞爾多夫召開「人民大會」，以反對組織西德政府。

路透社杜塞爾多夫十二月二十二日電：杜塞爾多夫消息：西德魯爾區共產黨及左翼代表，今日在杜塞爾多夫開會，決定於一月二十七日在杜塞爾多夫召開「人民大會」，以反對組織西德政府。

路透社杜塞爾多夫十二月二十二日電：杜塞爾多夫消息：西德魯爾區共產黨及左翼代表，今日在杜塞爾多夫開會，決定於一月二十七日在杜塞爾多夫召開「人民大會」，以反對組織西德政府。

路透社杜塞爾多夫十二月二十二日電：杜塞爾多夫消息：西德魯爾區共產黨及左翼代表，今日在杜塞爾多夫開會，決定於一月二十七日在杜塞爾多夫召開「人民大會」，以反對組織西德政府。

路透社杜塞爾多夫十二月二十二日電：杜塞爾多夫消息：西德魯爾區共產黨及左翼代表，今日在杜塞爾多夫開會，決定於一月二十七日在杜塞爾多夫召開「人民大會」，以反對組織西德政府。

路透社杜塞爾多夫十二月二十二日電：杜塞爾多夫消息：西德魯爾區共產黨及左翼代表，今日在杜塞爾多夫開會，決定於一月二十七日在杜塞爾多夫召開「人民大會」，以反對組織西德政府。

路透社杜塞爾多夫十二月二十二日電：杜塞爾多夫消息：西德魯爾區共產黨及左翼代表，今日在杜塞爾多夫開會，決定於一月二十七日在杜塞爾多夫召開「人民大會」，以反對組織西德政府。

華萊士能組織第三黨 Wallace To Form New Party?

Washington, Dec. 21. (Reuter)—Mr. Henry Wallace, former Democrat Vice-President of the United States, has been subjected to strong pressure from the extreme Left Wing of his supporters to found a third political party and declare immediately his intention of becoming a candidate for the presidency next year in opposition to both the Republican and Democrat candidates.

華萊士能組織第三黨，其支持者正施加強大壓力，促其立即宣佈其意圖，於明年總統大選中，以第三黨候選人之資格，與共和黨及民主黨候選人競爭。

十六國經濟會議 可能明年再度舉行 16-Nation Conference May Be Reconvened

Washington, Dec. 21. (Reuter)—Observers believe that the 16-nation Paris Economic Conference may be reconvened early next year to consider the European plan of action on the basis of the recovery programme outlined to Congress by President Truman.

路透社華盛頓十二月二十一日電：觀察家相信，十六國巴黎經濟會議，將於明年年初再度召開，以考慮歐洲行動計劃，該計劃係根據杜魯門總統向國會提出之復興計劃。

路透社華盛頓十二月二十一日電：觀察家相信，十六國巴黎經濟會議，將於明年年初再度召開，以考慮歐洲行動計劃，該計劃係根據杜魯門總統向國會提出之復興計劃。

路透社華盛頓十二月二十一日電：觀察家相信，十六國巴黎經濟會議，將於明年年初再度召開，以考慮歐洲行動計劃，該計劃係根據杜魯門總統向國會提出之復興計劃。

路透社華盛頓十二月二十一日電：觀察家相信，十六國巴黎經濟會議，將於明年年初再度召開，以考慮歐洲行動計劃，該計劃係根據杜魯門總統向國會提出之復興計劃。

路透社華盛頓十二月二十一日電：觀察家相信，十六國巴黎經濟會議，將於明年年初再度召開，以考慮歐洲行動計劃，該計劃係根據杜魯門總統向國會提出之復興計劃。

路透社華盛頓十二月二十一日電：觀察家相信，十六國巴黎經濟會議，將於明年年初再度召開，以考慮歐洲行動計劃，該計劃係根據杜魯門總統向國會提出之復興計劃。

路透社華盛頓十二月二十一日電：觀察家相信，十六國巴黎經濟會議，將於明年年初再度召開，以考慮歐洲行動計劃，該計劃係根據杜魯門總統向國會提出之復興計劃。

路透社華盛頓十二月二十一日電：觀察家相信，十六國巴黎經濟會議，將於明年年初再度召開，以考慮歐洲行動計劃，該計劃係根據杜魯門總統向國會提出之復興計劃。

路透社華盛頓十二月二十一日電：觀察家相信，十六國巴黎經濟會議，將於明年年初再度召開，以考慮歐洲行動計劃，該計劃係根據杜魯門總統向國會提出之復興計劃。

路透社華盛頓十二月二十一日電：觀察家相信，十六國巴黎經濟會議，將於明年年初再度召開，以考慮歐洲行動計劃，該計劃係根據杜魯門總統向國會提出之復興計劃。

蔣主席聖誕節廣播詞譯要 我國實行民主憲法力求更生 China's Democratic Constitution

Shanghai, Dec. 22. (Reuter)—Christmas of 1947 will be a day of beginnings for China and its people as it will mark the inauguration of China's new democratic constitution, declared President Chiang Kai-shek in a Christmas message broadcast over the Shanghai Christian broadcasting station here last night.

蔣主席昨晚致上海基督教廣播電台之聖誕節詞，一九四七年之聖誕節，將為我國及國民再生之日，由該日起，我國即將實行新民主憲法。

蘇聯舉行地方選舉 史達林及莫洛托夫皆為候選人 Soviet Local Elections

Moscow, Dec. 21. (Reuter)—Premier Josef Stalin and Foreign Minister Vyacheslav Molotov are candidates in Moscow for the Soviet local elections to be held to-day for the first time since 1939.

路透社莫斯科十二月二十一日電：史達林委員長及莫洛托夫外長，今日此間舉行之蘇聯地方選舉中之候選人，此次選舉為一九三九年以後舉行之首次地方選舉。

路透社莫斯科十二月二十一日電：史達林委員長及莫洛托夫外長，今日此間舉行之蘇聯地方選舉中之候選人，此次選舉為一九三九年以後舉行之首次地方選舉。

路透社莫斯科十二月二十一日電：史達林委員長及莫洛托夫外長，今日此間舉行之蘇聯地方選舉中之候選人，此次選舉為一九三九年以後舉行之首次地方選舉。

路透社莫斯科十二月二十一日電：史達林委員長及莫洛托夫外長，今日此間舉行之蘇聯地方選舉中之候選人，此次選舉為一九三九年以後舉行之首次地方選舉。

路透社莫斯科十二月二十一日電：史達林委員長及莫洛托夫外長，今日此間舉行之蘇聯地方選舉中之候選人，此次選舉為一九三九年以後舉行之首次地方選舉。

路透社莫斯科十二月二十一日電：史達林委員長及莫洛托夫外長，今日此間舉行之蘇聯地方選舉中之候選人，此次選舉為一九三九年以後舉行之首次地方選舉。

路透社莫斯科十二月二十一日電：史達林委員長及莫洛托夫外長，今日此間舉行之蘇聯地方選舉中之候選人，此次選舉為一九三九年以後舉行之首次地方選舉。

路透社莫斯科十二月二十一日電：史達林委員長及莫洛托夫外長，今日此間舉行之蘇聯地方選舉中之候選人，此次選舉為一九三九年以後舉行之首次地方選舉。

路透社莫斯科十二月二十一日電：史達林委員長及莫洛托夫外長，今日此間舉行之蘇聯地方選舉中之候選人，此次選舉為一九三九年以後舉行之首次地方選舉。

路透社莫斯科十二月二十一日電：史達林委員長及莫洛托夫外長，今日此間舉行之蘇聯地方選舉中之候選人，此次選舉為一九三九年以後舉行之首次地方選舉。

中國的大選在美國

Chinese Elections In The US

Edward Rohrbough

(Special Correspondent, The China Weekly Review)

愛德華·羅爾堡著 (H) 譯自「華盛頓評論」十二月六日

In Hawaii there was reaction to the elections. They were reported at about the same time by Koji Ariyoshi of the Honolulu Star Bulletin, and people began asking questions right away. The answers they got varied in viewpoint and content but at least there was an apathy.

可是夏威夷情形就稍微有點不同了，在夏威夷，人們對於這些選舉是有一些反應的，火奴魯魯的明星公報記者有言，大約在和連同一的時候，就產生了這些選舉的進行，於是夏威夷的人民便立刻對選舉發出各種問題，給他們的回答，在看法和內容上，有種種的不同，不過，至少在夏威夷說，對這些事是不冷淡的。

Dr. Karl C. Leebrecht, acting president of the University of Hawaii delivered himself of the rather confused opinion that there was nothing wrong with the elections being held in Hawaii since the "American way of life" has always been to promote democracy, and the US has always encouraged world participation. Only if a citizen declared allegiance to a foreign power would he lose his citizenship, Dr. Leebrecht thought.

夏威夷大學的代理校長李布里克博士，發表他那有聲望的意見說：華人在夏威夷選舉並無不當，因為：美國的生活方式，常常是促進民主的而且美國亦常常鼓勵，世界各國的人參與彼此的事，不過李布里克博士認為有一點須得說明的，就是：如果美國的公民宣佈自己和他國有關聯，那他就要失去他美國公民的資格。

Floyd Catron, an inspector of the immigration office said that, so far as his division was concerned, any Chinese, naturalized or American-born, who holds office in a foreign country automatically loses his American citizenship.

移民局的一位巡檢，佛勞德說，加特說，說到他們的移民局，任何中國人，不管是在中國生的還是在美國生的，只要他是在一個外國行使職務，他就自然失去他美國公民的身份。

Both the "Star-Bulletin" and the "Honolulu Advertiser" found that the prospect of the elections was creating much discussion with most of the Chinese of Honolulu being emphatic in their opposition. The Chinese made it clear, said the "Star-Bulletin," that they wanted no part of the elections and they ask, using phraseology that would hardly have found the approval of Thomas Paine or Patrick Henry, "How can you serve two masters?"

檀香山「明星公報」和「火奴魯魯廣告」報發現選舉的希望在大多數火奴魯魯的中國人裏面，引起許多討論，這些中國人都很強烈地反對意見，明星公報說：火奴魯魯的中國人申明他們都不願參加這個選舉，他們用了非常美觀的，很難得到多瑪斯·派因或者巴特利克·亨利同意的詞藻說：「你怎能侍候兩個主人？」

The Hawaiian enthusiasm was probably the instrument that finally impelled the State Department to present the matter at Nanking, as reported some time ago by Henry Lieberman in the New York "Times," after which the elections were postponed indefinitely. Most Americans are too acutely conscious of their own problems as exemplified by the high cost of living and the scarcity of housing, to care about China's elections. As diversion from such ills, the press offers fullest details on

一個商人的十誡

The Ten Commandments

A businessman in Chicago has drawn up a list of rules which he calls the Ten Commandments, and posted them over his establishment. Here they are:

芝加哥的一位商人，列了一張規章，他稱這規章為十誡。他把這十誡貼在他的店內，這十誡是：

1. Don't lie—it wastes my time and yours. I'm sure to catch you at the end, and that is the wrong end.
2. Watch your work, not the clock. A long day's work makes a long day short, and a short day's work makes my face long.
3. Give me more than I expected and I'll pay you more than you expected. I can afford to increase your pay if you increase my profits.
4. You owe so much to your self that you can't afford to owe anybody else. "Keep out of debt or keep out" of my shops.
5. Dishonesty is never an accident. Good men, like good women, can see temptation when they meet it.
6. Mind your own business and in time you'll have business of your own to mind.
7. Don't do anything here which hurts your self-respect. The employer who is willing to steal for me is capable of stealing from me.
8. It is none of my business what you do at night. But if dissipation affects what you do the next day, and you do half as much as I demand, you'll last half as long as you hoped.
9. Don't tell me what I like to hear, but what I ought to hear. I don't want a valet to my vanity, but I need one for my dollars.
10. Don't kick if I kick—if you are worth while correcting, you are worth while keeping. I don't waste my time cutting specks out of rotten apples.

白格先生願意為我們工作——任何一方面的事情。如果他有了工作，那麼他就要失去他的養老金，雖然如此他也不能不工作。我們能忽視他的老年和他身體上的缺陷嗎？他在青年時從事辛勞的熱心使我們相信，他無巨細都可以作的。

本報歡迎電話訂閱 電話：二〇〇四四

蘇聯如何劫奪我政府

How The Russians Stole My Government

By Ferenc Nagy Ex-Premier of Hungary

Translated by Sam Chou 譯自星期六晚報

Later there was another document, the Hungarian peace treaty to which we looked forward as to a long-delayed dawn. The important thing about it is the provision that 90 days after ratification the Russian occupation troops shall be withdrawn, and independence restored.

後來又有一文件，就是匈牙利和平條約，我們對此早已在渴望中，其期限是遲遲的，其中最主要的是有一條提到蘇聯撤兵約後九十日，其佔領軍將撤退，自由獨立即可實現。

It is a question now whether the long delayed ratification by the Russians will make much difference. Their grip has become so strong that they may be able to maintain it without troops. Also they have another card up their sleeves. They are entitled to keep soldiers in Hungary to "guard communications" with the Russian Zone in Austria. To the Russians that can mean an army.

現在有一個問題就是蘇聯遲遲撤兵，這有什麼意義或有何用途，他們的軍隊是那樣的堅強，就是不用軍隊也可以維持局勢了，同時他們另外還有一張計劃，在匈牙利他們有權留駐軍隊以保護與奧國境內蘇聯地區之交通對蘇聯那武力軍隊。

But let us go back now to the more hopeful days of the 1945 elections. All Hungary was astir, excited by the prospect of a genuinely free election, with secret ballot, under international guarantees. There were mass meetings, celebrations and speeches.

現在我們再回到最有希望的日子——一九四五年大選，整個匈牙利都激動了，都發一個真正大選，秘密投票，有國際監察員保證之下進行之價值所激勵，那時有大眾集會，慶祝以及許多演說。

蘇聯新城市建築工作

三十年內完成六百餘座

U.S.S.R. Has Over 600 New Towns

譯自路透社莫斯科電

(1) Over six hundred towns have sprung up in the Soviet Union during the 30 years of Soviet power and particularly under the Stalin Five Year Plans from 1928 on, reports Don Dallas, Reuters Correspondent.

(一)據路透社通訊員唐達拉斯之報告稱：蘇聯在蘇維埃掌權三十年中，尤其一九二八年後在史太林之各種五年計劃下，在蘇聯境內已興起六百餘座之新城市。

(2) Striking figures recently published in the Soviet press show how the Bolsheviks succeeded in their efforts to redevelop the map of the U.S.S.R., populating hitherto waste and barren areas, and building up the industrial power of the country.

(二)蘇聯報紙最近發表之驚人數字，表示出蘇聯如何成功地重新繪製了蘇聯之地圖，重新建設了以前荒廢不毛之地區，現將居住有人民，並建有國家之工業動力。

(3) Great new industrial cities have been built and developed in the Far East and the previously thinly populated districts of Siberia and the Urals, in the mountains of Armenia and Georgia, in the sunbaked deserts of Kara-Kum (covering four-fifths of Turkmenia) and of the Gobi.

(三)遠東方面，和以前居民稀少之西伯利亞及烏拉爾區，亞美尼亞及喬治亞地區，克拉斯諾達爾區(佔土庫曼五分之四)及高爾諾尼，皆已建設並發展新之大工業都市。

(4) Cities producing steel, iron, copper and other metals, coal, minerals and chemicals, have been built up with tremendous resources which were of decisive significance in the war against Germany and of no less importance in post-war reconstruction.

(四)出產鋼、鐵、銅、其他金屬，煤、礦物，及化學品之城市，皆已建設並擁有廣大之資源，為對

建有成千之城市住宅，及成萬之市鎮及村莊。

(7) The story of the construction of some of these cities is an epic of the courage and resolution of the Soviet people. The first builders of Karaganda in Kazakhstan came on horseback and on camels across the desert. Today, Karaganda, an important coal mining centre which also produces silk and cotton goods and food products, is on railways which stretch thousands of miles and has a daily air service linking it with other centres. Its population was 165,900 at the last Soviet census of 1939.

(七)有若干之上述城市，其建築係蘇聯人民英勇及革命之傳記，在克拉斯諾達爾之克拉斯諾達爾市，今日，克拉斯諾達爾市已成為一重要之產煤中心地，並出產絲綢、棉織品，及食物，位於鐵路線上，距離至數千英里以外，每日有飛機與其他中心地保持聯繫，該城市人口在九三九年蘇聯最後一次之調查為一六五，九〇〇人。

(六)除上述新建之城市外，並

(To Be Continued 未完)

英議會訪華團員

發表對華意見

Roberts Views on China

Parliamentary Mission Member Speaks in London

London, (LF) — Interesting personal views on China as he had seen it on his recent visit to the country as a member of the British Parliamentary delegation were given yesterday evening by Mr. Wilfred Roberts, MP, at a meeting organized by the China Campaign Committee. Roberts, who is a great admirer of the Chinese people for their courage, endurance and culture was deeply touched by the friendliness they had displayed towards the delegation. The visit, he stated, had made him

even more appreciative of a Chinese because he had seen the wonderful fight they were making to improve their social conditions. Unfortunately their scope was being drastically limited by the fact that 80% of the national income was being used on war purposes. He believed that with the development of irrigation schemes and more fertilizers China could solve her food problem and would again become an exporting country. There were vast possibilities for mechanization which would open the way to still further opportunities but at the moment little was being done though much was being planned. Roberts had been impressed by the important part which Universities play in the social life of the country. Political thought was very active in these educational centres, students being united in their views that Universities should have more freedom and independence, and in their agreement that the civil war should end. On the other hand Roberts feared that political leaders on both sides were committed to continue the war.

(天津英國新聞通訊社電) 昨自中國訪問歸來之英議會訪華團員羅伯茲氏，昨在中國運動委員會之席上，發表其在最近訪問期間關於中國極富興趣之個人意見。羅氏對於中國人民之勇敢堅忍與文化之進步極為讚賞，且極感佩等向該團所表現之友誼。羅氏：由於此次訪問結果，使羅氏等中國人民情形更為了解，更覺其為正當改革社會現狀之英雄之奮鬥也。不幸彼等之工作範圍由於國家收入之百分之八十作為戰爭之用，而受到極嚴之限制，羅氏相信中國如能擴展灌溉計劃與多施肥料則能解決糧食問題，再成為一個輸出國家，對於開發新機會之機械化則可能能圖極廣之發展。但目前雖有甚多設計，而實行者甚少。羅氏曾對各大學參加國家社會生活之重要性深所感動，其對於教育機構之獨立與自由，內閣應立即停止。羅氏於他方面則恐國際兩方政治皆陷於繼續戰爭而不能自拔之地步。

(To Be Continued 未完)

CHEN FU ENTERPRISE CO., LTD. TIENTSIN BRANCH

Managing Agents for Pei-Yang Cotton Mills

誠孚企業公司 天津分公司

誠孚管理北洋紡織廠

出品：三鼎 三戟 三光 各牌棉紗

分公司地址：第十區中正路久安大樓三樓

電話：經理室 三〇六九二 公用 三〇五四六 三〇六一九

北洋廠址：海河掛甲寺

電話：經理室 八〇〇一六 公用 八〇〇一七 八〇〇一六

雙錢牌 鞋球式各

底軟性彈 無透氣去

品出廠膠橡華中大

天津發行所 北馬路五路〇八三十四號

各體育用品社均有代售

國產茶葉產銷專家 成興茶莊

總店：天津北門外竹竿巷 電話：五〇〇四七

支店：天津第一區天增里 電話：三三三九四

製茶廠遍設浙皖閩湘台各省

款存額小特優

THE COMMERCIAL BANK OF PEIPING

TIENTSIN BRANCH 60, Harbin Road, 1st Area Tel. 31022 31154 33112 Tientsin

行址第一區哈爾濱道 (舊法租界六號路六〇號)

電話：三局 三二五二 一〇二八 總行北平西交民巷四十四號

電話：三局 三二五二 一〇二八

THE OLD TRAIN BRAND TOOTH POWDER Sold by every department store

老火車牌 牙粉

本牌出品 歷史悠久 天津濟安各百貨店均有

津源銀號

月有固定收入 生活自然安定

地址：第一區羅斯福路六十二號(中華大藥房對面) 電話：三三三三三

營業部：電話：三三三三三 儲蓄部：電話：三三三三三

聚元銀號

信譽久著 穩妥可靠

辦理定期存款 活期存款 手續簡便 利息優厚

地址：羅斯福路一〇一號 電話：(二)一八九五 一六三四

本報招請 外埠分銷處 願者請來社商洽

徵求基本訂戶

止咳化痰 肺癆咳嗽

行發總局大國藥海上

五二八八號 電話：三三三三三

司公分津大

總發行所：天津法租界六號路六〇號

電話：三三三三三

本報南京分銷處

南京太平路四〇七號

直接訂閱 專差送到

訂：請寄南京新街口社會服務處四十五號信箱

本報北平分社

前內西皮市宋家胡同三號

電話：三三〇一六八

歡迎電話訂閱 隨時送到

本報濟南分銷處

濟南北商埠前陳家樓

電話：二二二二

本報開封分銷處

南書店街七十二號

同意書報社

本報唐山分銷處

唐山市新泰路北光明書報社

電話：二二四五號